

*D

- 203 zwêne tage unt **die dritten** naht.
von im dicke wart **gedâht**
umbevâhens, des sîn muoter riet.
Gurnemanz im **ouch** unterschiet,
5 **man unt wîp** wæren al ein.
sich vlâhten arm unt bein.
ob ich **iu** sagen müeze,
er vant daz **nâhe** sîeze.
Der alte unt der niwe site
10 wonte **aldâ in** beiden mite.
in was wol unt niht **ze wê**.
nû hœret **ouch**, wie Clamide
in krefteclîcher **hervart**
mit mæren **ungetroestet** wart.
15 **sus** begunde **im** ein knappe sagen,
des ors zen sîten was durchslagen:
"vor Pelrapeire ûf dem plân
ist werdiu rîterschaft getân,
scharpf genuoc **von ritters hant**.
20 betwungen ist **der scheneschlant**.
des hers meister Kingrun
vert gein Artuse dem Bertune.

25 ir **unt iwer** bêdiu her
vindet Pelrapeire **mit** wer.
dort inne ist ein ritter wert,
der anders niht **wan** strîtes gert.
Iwer soldiere jehent besunder,
30 daz von der tavelrunder

D

9 Majuskel D 29 Initiale D

12 Clamide] Clamidê D 21 Kingrun] kingrvn D

*m

- zwêne tage und **drîe** .
von ime dicke wart **gedâht**
umbevâhens, des sîn muoter riet.
Gurnemanz ime unterschiet,
5 **man und wîp** wæren aleine.
si vlâhten arme und beine.
ob ich **iuz** sagen müeze,
er vant daz **nâhe** sîeze.
der alt und der niuwe site
10 wonte **aldâ in** beiden mite.
im was wol und niht **ze wê**.
nû hœret **ouch**, wie Clamide
in krefteclîcher **†ervart†**
mit mæren **ungetroestet** wart.
15 **sus** begunde **in** ein knappe sagen
- **daz** ros zuon sîten was durchslagen - :
"vor Pelraperie ûf dem plân
ist werdiu ritterschaft getân,
scharf genuoc **von ritters hant**.
20 betwungen ist **der schinschant**.
des heres meister Kingrun
vert gegen Artuse dem Britun.

25 ir **und iwer** beidiu her
vindent Pelraperie **mit** wer.
dort inne ist ein ritter wert,
der anders niht **danne** strîtes gert.
iwer soldiere jehent besunder,
30 daz von der tavelrunder

m n o Fr69

1 und] oder n o 2 gedâht] [getan]: getaht m 3 des] das n o 4
Gurnemanz] Gurnemancz m Gurnemantz n Gurnemans o · ime]
ouch n in auch o 5 wæren] were m 7 ich iuz] ichs úch n (o) ·
müeze] muse m 8 sîeze] fusse n (o) 14 ungetroestet] vngestroestet
m 16 daz] Des Fr69 · ros] or Fr69 · zuon] zu m n durch o 17
Pelraperie] pelrapeire m pelrapier n o pelrapere Fr69 18 ist
werdiu] Erst wer die n o 19 scharf] Schars m · genuoc] [ritter]:
gnuc Fr69 · ritters] ritterschaft m 20 betwungen] Getwungen
o · schinschant] scuncant m o scuniscant n schiniscant Fr69
21 heres] hores m · Kingrun] kingrun n konigrým o 22 Artuse]
artusen o · Britun] brvtvm m britun n britým o 25 beidiu] om.
n o 26 vindent] Fundent o · Pelraperie] pelraberie m pelrapier n
pellerapier o 27 dort] Der n 28 anders niht] nit anders n · danne]
wan Fr69 29 iwer] Wer m · soldiere] solldeier o

- zwêne tage unt **drî** naht.
 von im dicke wart **bedâht**
umbevâhen, **daz** sîn muoter riet.
 Gurnomanz im underschiet,
 5 **man unde wîp**, **diu** wæren al ein.
sich vlâhten arm unde bein.
 obe ich **ez iu** sagen müeze,
 er vant daz **nâhen** sîeze.
 der alte unde der niwe site
 10 wonte **dâ in** beiden mite.
in was wol unde niht wê.
 nû hœret **mê**, wie Clamide
an kreftlicher **hœchvart**
 mit mæren **geuntrœstet** wart.
 15 **diz** begunde **im** ein knappe sagen,
des ors zen sîten was durchslagen:
 ”vor Pelrapeire ûf dem plân
 ist werdiu rîterschaft getân,
 - - -
 20 *betwungen ist der schinischalt.*
 des hers meister Kingrun
 vert gein Artuse dem Britun.
die soldier ligent noch vor der stat,
 dô er **dan** schiet, als er si bat.
 25 ir **tiure**, beidiu her
vindent Pelrapeire **ze** wer.
dort inne ist ein rîter wert,
 der anders niht **wan** strîtes gert.
die soldier jehent besunder,
 30 daz von der tavelrunder

G I O L M Q R Z Fr21

5 *Initiale I* 9 *Initiale R* 11 *Initiale Q* 17 *Initiale Z*

I zwêne tage unt] [Zentag]: Zwentag vnde O Die zwene tage R · drî] die driten O (L) (M) (R) (Z) (Fr21) dy tritte Q · naht] nach R 2 bedâht] Gedâht I (O) (L) (M) (Q) (R) (Z) 3 umbevâhen] Vmbe vahens L (Q) (R) (Z) · daz] daz im L als im R 4 Gurnomanz] Gurnemanz I M (Fr21) Gvrnamanz O Gvrnomanz L (Q) Gunamurs R Gvrnemantz Z · im] ez im I im ovch Z 5 diu] om. I O Q R Fr21 · wæren] waren G (M) wer Q · al] alle R 6 sich] Si O (L) (Q) (Z) Fr21 · vlâhten] flechtin M flachte Q slohten Z hatten Fr21 7 ez iu] uch L (M) euchs Q nun R · müeze] mvz O (Fr21) muste M 8 er] Jr vmfang R · daz nâhen] da nahe L des nache R daz nahe Z 9 Der alten vnde der niwen sit O 10 wonte] Wonit M Der wonet R Want Z · dâ] al do O (L) (M) (Q) (Z) (Fr21) om. R · beiden] beyde Q 11 in] Eme M · wol unde] wol I zcu wol vnde M · wê] zewe I (O) (L) (M) (Q) (Z) Fr21 12 mê] auch I (L) Q om. R Z · Clamide] Glamide O 13 kreftlicher] creffglicher Q crefflicher Fr21 · hœchvart] her vart O (L) (M) (Q) (R) (Z) (Fr21) 14 geuntrœstet] Gein im trostet I vngetroestet O L (R) vngetroestet Fr21 15 diz] daz I Svs Z 16 des] Das M · zen] vor den M ze Fr21 · was] [war]: was O wart M · durchslagen] beschlagen R 17 Pelrapeire] Pelrapaire O pailrapeir I pelapeire M pelrapeir R peilrapeir Fr21 19 Die Verse 203.19-20 fehlen G · von einen chunem degen balt I · Scharpf genvch von riters hant (han Fr21) O (M) (Q) (R) (Z) (Fr21) · Scharpf gnvch vnd bekant L 20 betwungen] Bezungen R · ist] [si]: ist O · der schinischalt] der schenechant O von ritters hant L der sinetscalt M der senescant Q der sinetschand R der smetschalant Z der senetschant Fr21 21 meister] meisters Z · Kingrun] chingrun I kyngrvn O (R) kýngrvn L kyngrún Q 22 Artuse] artus I M Q R (Fr21) Artuse L · Britun] pritun I Brittvn L brittúm Q britvm Fr21 23 die soldier ligent] Der lit O Vwer soldier ligent L · noch] om. R nach Z 24 dô] Da Z · dan] von in L 25 ir tiure] Er vnde ir O (Fr21) Jr vnd uwer L (M) (Q) (R) (Z) · beidiu] beider I (L) 26 vindent] vindet I (M) (Q) (R) (Z) (Fr21) · Pelrapeire] pailrapaier I Perapeire O peilrapeir Fr21 · ze] mit L wol zu Q (R) 27 ist] om. M iste Q stet Fr21 28 anders] om. I · wan] dann Q 29 die] Dise M Z 30 tavelrunder] tavekunder M

- zwêne tage unde **die dritte** naht.
 von im dicke wart **bedâht**
umbevâhens, **des** sîn muoter riet.
 Gurnemanz im underschiet,
 5 **wîp unde man**, **diu** wæren alein.
sich vlâhten arm unde bein.
 ob ichz **iu** sagen müeze,
 er vant daz **nâhe** sîeze.
 der alte unde der niuwe site
 10 wont **in dâ al** beiden mite.
Sus wart im wol unde niht **ze** wê.
 Nû hœret **ouch**, wie Clamide
in kreftlicher **hervart**
 mit mæren **ungetrœstet** wart.
 15 **Sus** begundin ein knappe sagen,
des ors zen sîten was durchslagen:
 ”vor Peilrapere ûf dem plân
 ist werdiu rîterschaft getân,
 scharpf genuoc, **dêst mir bekant.**
 20 betwungen ist **mit rîters hant**
 des hers meister Kyngrun,
der vert gegen Artuse dem Britun.
iuwer soldiere ligent noch vor der stat,
 dô er **von in** schiet, als er si bat.
 25 ir **unde iuwer** beidiu her
vindet Peilrapere **ze** wer.
dâ inne ist ein rîter wert,
 der anders niht **wan** strîtes gert.
die soldiere jehent besunder,
 30 daz von der tavelrunder

T U V W

11 *Initiale T* U V W 12 *Majuskel T* 15 *Majuskel T*

1 die dritte] drige V die dritten W 2 bedâht] gedacht U (V) W 3 des] daz U (W) 4 Gurnemanz] Gurnemanz U Gurnemantz W · im] im auch U (V) W 5 Man vnd weib wern ein W · diu] die T 6 Vers nachträglich radiert T · vlâhten] vlechtent U · bein] auch pein W 7 Ob ich eûch es sagen muß W 8 daz nâhe] [d*]: daz nahe V do nahe vil W 9 alte] [alten]: alte V · niuwe] [nówen]: nýwe V 10 dâ al beiden] al da beiden U do alle baide W · mite] [milte]: mitte V 11 wart im] waz [*]: in V was in W 12 Clamide] Clamede T klamide W 13 [*]: An creftlicher hervart V · in] Mit W 14 ungetrœstet] [*]: gevntroestet V geuntrœstet W 15 Sus begundin] Sos begunde im U (W) [*]: Diz begunde im V 16 [*]: Dez ors zen sîten waz durch slagen V 17 Peilrapere] [*]: pelrapere V pelrapier W 18 werdiu] werde T 19 dêst] des W 21 Kyngrun] kyngrun U kýngrvn V kingrun W 22 der] om. W · Britun] Britvñ T Britun U 23 soldiere] soldeniere V 26 Pelrapier vindet ir nit an wer W · Peilrapere] Peilrapeir U [pelr*]: pelreperere V · ze] [*]: mit V 27 Do ist ein ritter harte wert W 29 die] [*]: Vwer V 30 daz] Er sei W